

BUNDESPLATZ

**Die Ausstellung zu den Wahlen 2007
im Käfigturm Bern.**

21. März bis 21. Oktober 2007

L'exposition consacrée aux élections 2007

**Du 21 mars au 21 octobre 2007,
à la Tour des prisons (Berne)**



Foto: Götterli, Keystone



Käfigturm | Ein Polit-Forum des Bundes
Un forum politique de la Confédération
Un forum politico della Confederazione



BUNDESPLATZ 3

Die Ausstellung zu den Wahlen 2007 im Käfigturm Bern.
21. März bis 21. Oktober 2007

Am 21. Oktober 2007 finden Nationalrats- und in den meisten Kantonen auch Ständeratswahlen statt. Es wird entschieden, wer für die nächsten vier Jahre ins Parlamentsgebäude am Bundesplatz 3 einziehen wird. Die Ausstellung der Parlamentsdienste zeigt, dass Volksrechte keine Selbstverständlichkeit sind, wie das Parlament funktioniert, was dazu hinter den Kulissen läuft und wie es gewählt wird. Sie illustriert den Werdegang aktiver Politikerinnen und Politiker und geht auf die Spielregeln der kommenden Wahl ein: Majorz und Proporz, panaschieren und kumulieren oder gar die Listenverbindungen sind keine Zauberwörter, sondern nur ein paar Schritte auf dem Weg zur gültigen Wahl. Nationalratspräsidentin Christine Egerszegi-Obriest und Ständeratspräsident Peter Bieri fordern die Schweizer Bevölkerung zum Urnengang auf: «Wer auf sein Wahlrecht verzichtet, stellt sich ins Abseits. Nutzen Sie die Möglichkeit, die Schweiz mitzugestalten».

Szenographie: Peter Auchli, Bern
Fotos: Edouard Rieben, Peter Mosimann, Keystone

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 16.00 Uhr
Eintritt frei

Ausstellung geschlossen: 9.7.2007 – 11.8.2007

BUNDESPLATZ 3

L'exposition consacrée aux élections 2007 Du 21 mars au 21 octobre 2007, à la Tour des prisons (Berne)

Le 21 octobre 2007 auront lieu les prochaines élections au Conseil national et, dans la plupart des cantons, au Conseil des États. Il s'agira d'élire les députés qui siégeront les quatre années suivantes au Palais du Parlement, Bundesplatz 3. L'exposition mise sur pied par les Services du Parlement propose une réflexion sur les droits populaires, décrit le fonctionnement du Parlement, jette un coup d'œil dans les coulisses du Palais et explique le déroulement des élections. En outre, elle illustre le parcours de personnalités politiques et décortique les règles du jeu électoral en levant le mystère qui enveloppe des expressions telles que système majoritaire, scrutin à la proportionnelle, panachage, cumul ou apparentement de listes. Christine Egerszegi-Obriest, présidente du Conseil national, et Peter Bieri, président du Conseil des États, invitent par ailleurs le peuple suisse à prendre le chemin des urnes: «Renoncer à exercer son droit de vote, c'est se mettre soi-même à l'écart. Profitez donc de la possibilité qui vous est offerte de faire entendre votre voix.»

Mise en scène: Peter Auchli, Berne
Photos: Edouard Rieben, Peter Mosimann, Keystone

Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h
Le samedi de 10 h à 16 h
Entrée libre

Exposition fermée du 9.7.2007 au 11.8.2007



VERANSTALTUNGSPROGRAMM
PROGRAMME DES MANIFESTATIONS

MUSEUMSNACHT / NUIT DES MUSÉES

Freitag, 23. März 2007, 18.00 – 02.00 Uhr

20.00 / 22.00 / 24.00

Lampenfieber

Jeder Mensch kann reden vor Publikum. Aber neun von zehn tun es ungern oder haben sogar Angst.

Jürg Hebeisen, Auftritts- und Medientrainer, zeigt, wie's geht.

21.00 / 23.00

Der Knorz mit dem Proporz

Staatskunde mit Biergläsern und anderen Utensilien von Doktor Hans-Urs Wili, Mister Volksrechte der Bundeskanzlei.

Simon Stirnimann Quintett (Jazz), Drinks an der WahlBar

Ausstellung durchgehend geöffnet

(Eintritt mit Museumsnacht-Ticket; weitere Infos unter www.museumsnacht-bern.ch)

Vendredi 23 mars 2007, de 18 h à 2 h

À 20 h / 22 h / 24 h

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le trac

Tout le monde est capable de s'exprimer en public. Pourtant, neuf personnes sur dix le font à contrecœur ou craignent même de prendre la parole. Jürg Hebeisen, spécialiste entraînement médias, met le phénomène du trac à nu.

À 21 h / 23 h

Tout est question de proportion

L'instruction civique sur fond de verres à bière et d'autres ustensiles, avec Hans-Urs Wili, le « monsieur droits populaires » de la Chancellerie fédérale.

Simon Stirnimann Quintett (jazz), possibilité de se désaltérer au WahlBar

Exposition ouverte sans interruption

(Entrée avec un billet pour la Nuit des musées; www.museumsnacht-bern.ch)



GESPRÄCHSRUNDEN / TABLES RONDES

Eintritt frei / Entrée libre
(Les conférences seront en langue allemande)

Dienstag, 8. Mai 2007, 19.00 Uhr

BRAUCHT DIE EIDGENOSSENSCHAFT EIN BERUFSPARLAMENT?

Mariangela Wallimann-Bornatico, Generalsekretärin der Bundesversammlung
Max Binder, Nationalrat SVP

Moderation: Rolf Camenzind, Schweizer Radio DRS

Mardi 8 mai 2007, à 19 h

LA CONFÉDÉRATION A-T-ELLE BESOIN D'UN PARLEMENT PROFESSIONNEL ?

Mariangela Wallimann-Bornatico, secrétaire générale de l'Assemblée fédérale
Max Binder, conseiller national UDC

Animation: Rolf Camenzind (radio suisse DRS)



Dienstag, 5. Juni 2007, 19.00 Uhr

EINE HAND WÄSCHT DIE ANDERE

Das Verhältnis von Medien und Parlament

Ursula Wyss, Nationalrätin SP
Jürg Stahl, Nationalrat SVP
Urs Leuthard, Moderator „Arena“, Schweizer Fernsehen SF

Moderation: Mark Stucki, Informationschef der Parlamentsdienste

Mardi 5 juin 2007, à 19 h

ÉCHANGE DE BONS PROCÉDÉS ?

Les relations des médias avec le Parlement

Ursula Wyss, conseillère nationale PS
Jürg Stahl, conseiller national UDC
Urs Leuthard, animateur de l'émission « Arena » (télévision suisse SF)

Animation: Mark Stucki, responsable de l'information aux Services du Parlement

WAHLSONNTAG / JOUR DES ÉLECTIONS

21. Oktober 2007, 12.00 – 20.00 Uhr

DIE URNEN SCHLIESSEN, DER KÄFIGTURM ÖFFNET

Trends, Analysen, Interviews. Übertragung der Fernseh-Wahl-Berichterstattung. Barbetrieb und Unterhaltung. Finissage der Ausstellung.



Dimanche 21 octobre 2007, de 12 h à 20 h

FERMETURE DES URNES, OUVERTURE DE LA TOUR DES PRISONS

Tendances, analyses, interviews. Retransmission de reportages de la télévision consacrés aux élections. Ouverture du bar et divertissements. Clôture de l'exposition.

AUSSTELLUNGSFÜHRUNGEN / VISITES GUIDÉES

Schulklassen und Gruppen können sich für Führungen anmelden. Die Reservation ist obligatorisch (031 322 85 22).

Des visites guidées sont organisées pour les écoles et d'autres groupes. Prière de s'annoncer au préalable au 031 322 85 22.

PARLAMENTSDIENSTE / SERVICES DU PARLEMENT

Mittwoch, 20. Juni, 14.30 + 16.00 Uhr sowie
Mittwoch, 19. September, 14.30 + 16.00 Uhr

WAS HINTER DEN KULISSEN LÄUFT

Ein Rundgang auf unbekanntem Wege durch die Parlamentsdienste mit Andreas Blaser, Beauftragter für Öffentlichkeitsarbeit.

Die Zahl der Teilnehmenden ist beschränkt. Anmeldung unter 031 322 87 90. Für die Besichtigung ist ein amtlicher Ausweis erforderlich.

Mercredi 20 juin, à 14 h 30 et à 16 h, et mercredi 19 septembre, à 14 h 30 et à 16 h

UN COUP D'ŒIL DANS LES COULISSES

À la découverte des coulisses des Services du Parlement avec Andreas Blaser, chargé des relations avec le public.

Le nombre de participants étant limité, prière de s'annoncer au préalable au 031 322 87 90. Une pièce d'identité officielle est nécessaire pour cette visite.

WAHLTELEFON / NUMERO D'APPEL GRATUIT « SPECIAL ELECTIONS »

0800 80 2007

Noch Fragen zu den Wahlen? Vom 1. bis 19. Oktober 2007 steht Ihnen das Wahltelefon der Parlamentsdienste vom Montag bis Freitag von 15.00 bis 20.00 Uhr kostenlos zur Verfügung.

0800 80 2007

Avez-vous des questions concernant les élections? Du 1er au 19 octobre 2007, les Services du Parlement mettent à votre disposition un numéro d'appel gratuit « spécial élections » (du lundi au vendredi, de 15 h à 20 h).

BUNDESPLATZ 3

Die Ausstellung zu den Wahlen 2007 im Käfigturm Bern.
21. März bis 21. Oktober 2007

L'exposition consacrée aux élections 2007 Du 21 mars au 21 octobre 2007, à la Tour des prisons (Berne)



Mit freundlicher Unterstützung von Keystone, Zürich
www.keystone.ch

Avec l'aimable concours de Keystone, Zürich
www.keystone.ch

Käfigturm – Ein Polit-Forum des Bundes

Marktgasse 67
3003 Bern
T 031 322 75 00
F 031 323 59 20
kaefigturm@bk.admin.ch
www.kaefigturm.admin.ch

Parlamentsdienste

Dienst für Öffentlichkeitsarbeit

3003 Bern
T 031 322 87 90
F 031 322 53 74
information@pd.admin.ch
www.parlament.ch



Käfigturm | Ein Polit-Forum des Bundes
Un forum politique de la Confédération
Un forum politico della Confederazione

